Держархів
Фонд № Р-4641
Опис № 17
Архівний № 714

Управління СБУ
по Сумській області

Фильтрационное

ДЕЛО № 38170

Бык

Иван Артемович

начато 16 июня 1945 г.

окончено 27 июля 1955 г.

на 42 листах

ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд № Р-4641
Опис № 17
Архівний № 714

1

Сумск обл

ОТДЕЛ КОНТРРАЗВЕДКИ „СМЕРШ"

ПРОВЕРОЧНО-ФИЛЬТРАЦИОННОГО ЛАГЕРЯ № 174

УЧЕТНОЕ ДЕЛО

№ 45580

на Бак Иван

Артемович

Начато „—" 194 г.

Окончено „—" 194 г.

Арх. № ~~7133~~

Арх. № 38170

1612

~~2403~~ 2

ПО РОЗЫСКУ НА 27 VI 1945 НЕ ПРОХОДИТ ПРАВ

СССР

Народный Комиссариат Обороны

Главное Управление Контрразведки „СМЕРШ"

ОПРОСНЫЙ ЛИСТ

Уч. д. 45580.

+

1945 года Подольский ПФЛ 174. лагерь

1. Фамилия Бык имя Иван отчество Артемович.
2. Год и место рождения 1916 г. Ур. Сумской обл. Смелянский р-н. с. Чернечо слобода
3. Национальность Украинец 4. Партийность Бт.

партстаж ....., № партбилета ....., когда и кем выдан партбилет и где находится .....

5. Профессия и специальность Нет
6. Последнее местожительство, работы и занимаемая должность до призыва в Армию По месту рождения: Работал в колхозе.
7. Состав семьи жена: Бык Анастасия Трофимовна. 1922 год. Сын Бык Алексей 1942 года. (близкие родственники, их имена, фамилии, род занятий и адрес) Проживают: с. Чернечо. Слобода.
8. Образование (общее, специальное) 3 класса.
9. Социальное происхождение Из крестьян — бедняков. (род занятий родителей и их имуществ. положение)
10. Социальное положение (род занятий и имущественное положение) Колхозник
11. Каким репрессиям подвергался: судимость, арест и другие (когда, каким органом и за что) Нет
12. Служил ли в белых и других к-р армиях (когда и в качестве кого) Нет
13. Какие имеет награды (ордена, грамоты, оружие и др.) при Советской власти Нет
14. Когда и каким военным комиссариатом призван в армию 24 июня 1941 г. 1990. Смелянским РВК.
15. Последняя должность и звание в Красной Армии (полное наименование войсковой части) кр-ц. 1043 стол.
16. Находился ли в окружении или в плену (если в окружении, то название местности и в какой период) Плену.
17. В каких лагерях военнопленных содержался, сколько времени Житомир. 15 дней Затем. Бежал и проживал. дома.

18. С кем из военнопленных содержался в этих лагерях Нет

19. Допрашивался ли, кем и сколько раз за время нахождения в плену противника или за время пребывания на временно оккупированной территории (если подвергался репрессиям, указать каким органом, за что) Нет

20. Когда и где (название местности), при каких обстоятельствах попал в плен или в окружение 17 Сентября 1941 году Меня забрали в плен немецкие солдаты в районе гор Киев.

21. Проживал ли на временно оккупированной противником территории (где, когда, у кого, сколько времени, чем занимался) с Октября 1941. по 18 Апреля 1943 года. Проживал. Дома работал по сельскому хозяйству.

22. Служил ли в армии противника (сколько времени, где, должность и звание) Нет

23. Когда, где, сколько времени и кем работал или служил в административно-хозяйственных органах противника (полиция, комендатура, стража, управа, жандармерия и т. д.) Нет

24. Когда, где и как освободился из лагеря противника или вышел из окружения В Марта 1945 г. в Германии меня освободили части красной армии.

25. Если соединился с частями Красной Армии, партизанами или перешел линию фронта (указать когда и где, обстоятельства, фамилии лиц, которые могут подтвердить это) Нет

26. Фамилия, имя, отчество и другие данные на лиц, которые могут подтвердить обстоятельства и факт пленения, нахождения в лагере, окружении противника, пребывание на оккупированной территории, освобождение из лагеря противника или выход из окружения и где эти лица находятся Коврига Петр.

27. Фиксировались ли допросы Нет

28. Когда и откуда прибыл в данный лагерь 18 Апреля 1945 г. из гор Брест Литовск

Подпись опрашиваемого Бик

Должность, звание и фамилия сотрудника, производившего опрос

1945 года VI м-ца „16" дня ст Лейтенант Шмельков. (подпись)

ЦТ НКО. 2122—44

Протокол допроса. 3

16 Июня 1945 года.

Я Ст. Следователь окр. „Смерш" Пфл 174. Ст Лейтенант Шмелоков. Допросил. Бык Иван. Артемовича. 1916 года.

Вопрос: Вы при каких обстоятельствах попали в плен?

Ответ: Я совместно с частью попал в окружения Ферганской войск 17. Сентября 1941 года в районе гор Киев. Затем. Меня как пленного привели в гор. Житомир. Гор просидел 15 дней убежал, а потом. пришел домой и проживал дома.

Вопрос: Как вы освободились из плена?

Ответ: Я из житомирского лагеря убежал в. октября 1941 г. Это дело было так женчины пришли в лагерь с передачами, я вышел к ним, а это дело было к вечеру и ушел. в месте с женчиной в гор житомир. где полиции отдал яловочные сапоги они мне дали за. это пропуск в сумскую обл. и с этим пропуском я пришел и проживал дома. до. 13 Апреля 1943 года затем уехал в Германию

Вопрос: Когда находились в Германии чем занимались?

Ответ: Я когда находился в Германии Работал у крестьянина по селоскому хозяйству на других. Работая не Работал.

Вопрос: Вы как попали на сторону частей красной армии

Ответ: Меня освободили части красной армии. в местечке Шифинбайн. Уиснов.

Протокол допроса. с маих. слов. Составлен правильно и мной прочитан

Бик

Допросил. Ст следователь окр. „Смерш" Пфл 174

Ст Лейтенант Шмелоков

Бик


Сен-Дизье
Труа
Санс
Осер
Монтро-фот-Йонн
Провен
Вийи-сюр-Сен
Жуаньи
Бриенон
Тоннер
Монбар
Семюр
Авалон
Кламси
Вермантон
Шатель-Жерар
Курсон-ле-Карьер
Лион-сюр-Йонн
Торинньи-сюр-Орез
Вилльёв-л'Аршевек
Тей-сюр-Вандр
Вилльёв-сюр-Йонн
Сен-Жюльен-дю-Со
Сен-Флорантен
Куртенэ
Шатонеф
Сен-Пар-ле-Вод
Бар-сюр-Сен
Шаурс
Эссуа
Ле-Рисе
Кусгре
Шатильон-сюр-Сен
Лень
Сенвуа
Лёгле
Ланжо
Ножан-сюр-Сен
Монтиньи-сюр-Об
Арк-сюр-Барруа
Брион-сюр-Урс
Линьи-ле-Шапель
Эрви
Осон
Жёны
Ванн
Шевайн
Лишер-прэ-Эгремон
Сен-Мар-сюр-Сеер
Нуайе
Сен-Брис
Шатель-Сансуар
Живри
Эпуас
Ле-Лом
Шансо
Молуа
Бенье-ле-Жюиф
Сен-Брюэн-ле-Муан
Протуа
Пуансон
Ва-сур-Обинь
Курлье-ле-Сек
Рабьер
Лонгвик
Ле-Пюи
Ле-Ден-сюр-Серен
Ле-Ден-сюр-Нуайе
Ле-Ден-сюр-Эгремон
Ле-Ден-сюр-Ванн
Ле-Ден-сюр-Ионн
Ле-Ден-сюр-Ионн
Ле-Ден-сюр-Ион

№ 63

С. Л.

4

Заполняется оперативным сотрудником проверочно-фильтрационной комиссии — со слов проверяемого.

АНКЕТА

на гражданина СССР, возвратившегося в СССР через Сов. Польскую **границу**

1. Фамилия, имя отчество Если фамилия, имя, отчество изменены, то когда, почему и какую фамилию носил до изменения	Бык Иван Артемьевич Не менял
2. Год, месяц и число рождения	1916 Май
3. Место рождения (республика, край, обл., район, село по новому адм. делению)	с. Чернеча-Слобода, Смилянского р-на Сумской обл.
4. Последнее местожительство и адрес: а) до начала войны или призыва в армию б) до убытия за границу	а) с. Чернеча-Слобода б) ВЧ № 1043.
5. Национальность, родной язык, каким иностранным языком владеет, в какой степени	Украинец-Украинский
6. Партийность. В какой организации состоял до оккупации (плена)	Беспартийный
7. Где находятся парт., комсомольские документы (когда, куда, кому сдал, порвал, отобраны оккупантами, где, кем)	
8. Образование, когда, где учился, что окончил	3 класса
9. Профессия, специальность	Нет
10. Судимость при Сов. власти (кем, когда, за что и мера наказания)	Нет

11. Сведения о трудовой деятельности до оккупации или призыва в Красную армию, начиная с 1939 г.:

Даты: Поступления	Даты: Увольнения	Название учреждения, предприятия	Должность, выполняемая работа	Адрес учреждения, предприятия (республ., край, обл., район, село)
1939	VI-194.	С/х		С. Чернеча-Слобода, Смилянского р-на, Сумской обл.

12. Отношение к воинской службе (род войска, последнее звание, кадровый или призван во время войны, когда и каким военкоматом)	В VII-1941 призван в РККА, Роменский РВК.
13. Участие в боевых операциях (где, когда, в составе каких частей, был ли ранен, контужен). Награды за боевые операции.	В районе г. Киев VI-1941, ВЧ № 1043, оффиц. и № дивизии не знает. Ранений и контузий не имеет. Наград нет.

14. Прохожение службы в Красной Армии с 1939 г.:

Даты		Название (номер) части (в состав какого соединения и фронта входила часть)	Должность, звание	Местонахождение части
Зачисления	Отчисления			
24/VI-1941	17/VII-1941	ВЧ № 1043 гр дивизии и какого фронта не знает	Рядовой	место нахождения части не знает.

15. Где, когда и при каких обстоятельствах попал в плен или окружение	VII-1941 в районе г. Киев был взят в немецкий плен
16. При каких обстоятельствах попал на оккупированную советскую территорию	после плена.
17. Сколько раз, когда, где задерживался, допрашивался военными, полицейскими органами, гестапо на оккупированной советской территории, по каким вопросам. Если судился, каким судом, за что, срок наказания, где отбывал, кем и когда освобожден; каким другим репрессиям подвергался (сам и семья) со стороны оккупантов	Нет

18. Сведения о роде занятий и месте жительства на оккупированной советской территории:

Даты		Название учреждения, предприятия, фамилия предпринимателя	Должность, выполняемая работа	Адрес местожительства
Поступления	Увольнения			
VII-1941.	III-1943	С/х		с. Чернеча-слобода, Смиленского р-на, Сумской обл.

19. Когда и при каких обстоятельствах попал на территорию, воюющих с СССР стран или в оккупированную Германией страну (выяснить подробно, попал ли за границу в качестве военнопленного, мобилизованного или выехал добровольно)	III-1943 мобилизован
Вызывался ли за границей на допросы, кем, когда, в связи с чем. Если судился, где, когда, каким судом, за что, срок наказания, где содержался, при каких обстоятельствах и когда освобожден	Нет

21. Сведения о роде занятий и месте жительства за границей:

Даты: Поступления	Даты: Увольнения	Название учреждения, предприятия, фамилия предпринимателя	Адрес учреждения, предприятия (страна, окр., уезд., город, село)	Какую работу выполнял и где жил (точный адрес) и по каким документам
III-1943	III-1944	работал у хозяина Радке	г. Шифринбаен Германия	Работал по хозяйству.
III-1944	III-1945	-"- Найцель.	с. Чиляно, Шпорубаенского р-на Германия	-"-

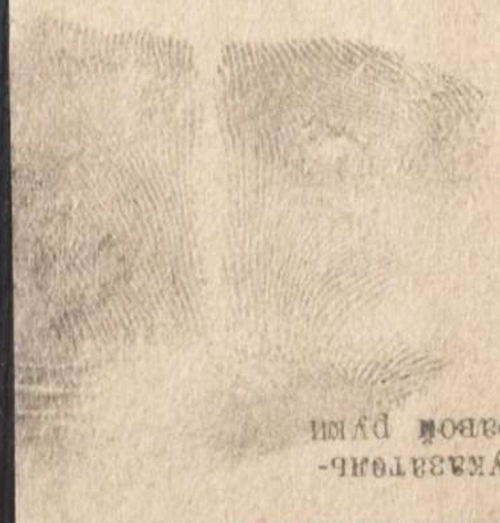
22. Служил ли в армиях, воюющих с СССР стран или других воинских антисоветских формированиях (указать в каких частях, когда, должность, звание)	Нет
23. Кого из советских граждан знает как изменников Родине, предателей и пособников (указать фам., имя, отч., установочные данные и в чем выражалась их изменническая деятельность и где они сейчас находятся)	Никого не назван.
24. Когда и при каких обстоятельствах вернулся в СССР или прибыл на границу СССР (одиночным порядком или в группе (с кем), явился добровольно или задержан, кем, когда)	III-1945 Освободила Красная Армия.

25. Сведения о семье и близких родственниках (отец, мать, жена, дети, братья, сестры) по последним известным ему сведениям (с указанием года, даты)

Фамилия, имя и отчество	Возраст	Степень родства	Постоянное место жительства и род занятий до войны	Где проживают (адрес) и чем занимаются (по последним данным), если выбыли с постоянного места жительства (куда), погибли, умерли, откуда ему стало это известно
Прозора Мария Емельянов.	55	мать	с. Чернеча-слобода, Смилянского р-на, Сумской обл.	Не знает
Бык Анастасия Трофим.	24	жена	-"-	-"-
Бык Алексей Иванович	4	сын	-"-	-"-

26. Кто может подтвердить изложенное в анкете. а) за время пребывания в армии; б) за время пребывания на советской оккупированной территории; в) за время пребывания за границей, (указать фамилию, имя, отчество лиц, где они живут и чем занимаются)	а). Грудник Сверид, с. Чернеча-слобода б). Никого не назван. в). — " —
27 Что хочет опрашиваемый сообщить о себе дополнительно	Сообщить о себе больше ничего не можно
28. Куда опрашиваемый хочет ехать (точный адрес) и что делать	с. Чернеча-слобода, Слонимского р-на, Сумской обл.
29. Перечислить все имеющиеся у опрашиваемого документы, кем, когда они выданы и их №№	1). Немецкая рабочая книга, 2) — " — — " — карта 3). — " — удостоверяющ. личности

Примечание. Если некоторые вопросы анкетным путем не будут выяснены, о них проверяемый должен быть допрошен отдельно.



Место для фотокарточки

Дактилоотписк указательного пальца правой руки

Подпись опрошенного г. Бык

Анкета заполнена 24 марта 1945 г. в проверочно-фильтрационном пункте НКВД СССР

г. Брест
(адрес пров.-фильтрац. пункта)

Оперуполномоч. Унитъ Полесской обл. Лейтенант
(должность, звание и фамилия (разборчиво) допросившего)

Морачев
(подпись)

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

24 марта месяца 1945 г. из материалов проверочно-фильтрационного дела видно, что Бык И.А. до марта 1943 г. проживал на Оккупированной Советской территории.
(фамилия, инициалы)

с III-1943 по III-1945 проживал в Германии.

РЕШЕНИЕ:

Направить в ПФЛ-НКВД-СССР.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ФИЛЬТР. КОМИССИИ: агатор ЧБ (должность, звание и фамилия (разборчиво)) (подпись) (Лазарев)

ЧЛЕНЫ КОМИССИИ: агатор (должность, звание и фамилия) (подпись) (Кимич)

агатор (должность, звание и фамилия) (подпись) (Овсянников)

6

Arbeitsamt Kolberg
Nebenstelle ..... Schivelbein
Arbeitsbuchstelle
G.Z.: 562 B.

..Schivelbein..., den .10.3. 1944

An
die Herren Betriebsführer
im Bezirk des Arbeitsamts
K o l b e r g

Sorgfältig aufbewahren!

Betrifft: Arbeitsbuch für Ausländer.

Als Anlage übersende ich das (die) Arbeitsbuch(er) für [illegible] Ausländer. Ich bitte Sie, das Buch von dem betreffenden Arbeitsbuch-Inhaber (Ausländer) auf Seite 1 unten in dem gestrichelten Feld eigenhändig mit Tinte unterschreiben zu lassen. Schriftunkundige haben die Unterschrift durch 3 Kreuze zu leisten. Dieses Handzeichen ist von Ihnen (Unternehmer) unter der Zeile "Eigenhändige Unterschrift" wie folgt zu bestätigen:

"Handzeichen von .....(Vor- und Zuname des Ausländers)
vor mir am ..... Datum) geleistet.
..... (Unterschrift des Unternehmers)"

Nachdem Sie die vorgeschriebenen Eintragungen auf Seiten 10 und 11, Spalten 1 bis 4, vorgenommen haben, ist das Arbeitsbuch zusammen mit diesem Schreiben während der Dauer der Beschäftigung von Ihnen (Betriebsführer) sorgfältig aufzubewahren.

Bei Beendigung der Beschäftigung haben Sie (Arbeitgeber) das Arbeitsbuch nach Eintragung des Endes der Beschäftigung auf Seite 11, Spalten 5 und 6, und Ihrer Unterschrift nicht dem Ausländer auszuhändigen, sondern erst dem Arbeitsamt zur Eintragung einer Bescheinigung über die Beendigung der Beschäftigung vorzulegen.

Die Mitnahme des Arbeitsbuches für Ausländer in das Ausland ist nicht gestattet. Dies gilt auch bei Urlaubsreisen des Ausländers in die Heimat.

Im übrigen gelten für die Arbeitsbücher für Ausländer dieselben Vorschriften wie für Arbeitsbücher der Reichsdeutschen.

Wer diesen Vorschriften vorsätzlich oder fahrlässig zuwiderhandelt, wird mit Geldstrafe bis zu RM 150.-- oder mit Haft bestraft.

Der Empfang des Buches ist von Ihnen (Arbeitgeber) auf nebenstehendem Vordruck zu bestätigen. Die Bescheinigung ist innerhalb von drei Tagen an das Arbeitsamt Kolberg zurückzusenden.

Die als Anlage beigefügte Arbeitskarte ist dem Ausländer [illegible] zu übergeben.

Arbeitsbuchstelle

Черніго-Слобідська
Сільуправа
Сумського р-ну
16 Квітня 1943р.

Довідка

7

Дана громадянці с. Чернеге-Слободи
Прозор Марині Олександрівні
про те, що її сім'я складається
з 4-х осіб, Прозор Марина Олександрівна
35 років, невістка 1922р. народження, її дитина
1 рік, та син Бик Іван Артемович який
взятий 13 квітня 1943р. по мобілізації

Староста села
Секретар

НКВД СССР
-"-
"___" 1.4 г.
"___

СЕКРЕТНО.

в 1: Спец Отдел НКВД ССР.

В СПЕЦ. ОТДЕЛ НКВД СССР
Гор. Москва.

Прошу выдать справку
"1" отд-ния тов. Шмелакову
(тел.) на:

1. Фамилия Бык
2. Имя Ивана.
3. Отчество Артемовича
4. Год рожд. 1916 5. Место рожд. Сумской обл. Смеленский р-н. Черняго слобода.
6. Адрес по месту рождения
7. Место работы и должность 1043 с/полк.
8. Др. сведения о проверяемом Ист.
9. Какая нужна справка какими располагает компроматериалами.
10. Цель проверки Цпец проверка.

Зам. Нач. Окр. "СМЕРШ" ПВ 171
Гвар. Подполковник -

/Дополнен/

По Центральной
общесправочной картотеке
1 Спецотдела НКВД СССР

сведений нет

Начальник 1-го отд.

13. АВГ. 1945

Емельянова

Словесный портрет.

По кличке БЫК

1. Рост: средний
2. Фигура: стройная
3. Плечи: широкие.
4. Шея: тонкая
5. Цвет волос: русый
6. Цвет глаз: серые.
7. Лицо: продолговатое
8. Лоб: средний
9. Брови: русые
10. Нос: длинный прямой
11. Рот: нормальный
12. Губы: тонкие
13. Подбородок: длинный
14. Уши: средний
15. Особые приметы: нет

"13" июня 1945г.

Составил. Шмелин

УРСР
Народний Комісаріат
Внутрішніх Справ
Управління НКВС
Смоленській області
Смоленська
РАЙВІДДІЛЕННЯ

УССР
Управление
Смоленской
РАЙОТДЕЛ

388
25/I-46

8 Января 1946
№ 884

Сов. секретно

10

Нач. проверочно-фильтрационного лагеря
№ 174 гвардии полковнику т. Бабылеву

При этом представляю на В/распоряжение характеристику Чернече-Слободского с/с Смеловского р-на на проверяемого Вами Бык Ивана Артемовича, 1916 года рождения, уроженца села Чернече-Слобода, Смеловского р-на, который происходит из крестьян-середняков, колхозник.

В 1941 г Бык И.Н. был мобилизован в РККА и где он жил неизвестно. Семья его при немцах жила в с. Чернече-Слобода и компрометериалами на них не располагаем.

Приложение: Справка.

Нач. Смеловского РО НКВД
ст. лит милиции (Эткинд).

Ксенофонтов
28/II

УРСР
Виконавчий Комітет
ЧЕРНЕЧЕ СЛОБІДСЬКОЇ
СІЛЬСЬКОЇ
ДЕПУТАТІВ ТРУДОВИХ
5 Декабря 1945 р.
№ 5/12
с. Чернече-Слобода
у. Сум...

11

Характеристика

Дана Черной Слободским Сельсоветом Сумского Района в том что Гражданин Бык Иван Артемович если уроженец с. Черной Слобода 1916 года рождения Колхозник выходец из крестьян середняков. Хозяйство не репрессировалось, под судом не был, избирательных прав не лишался. Дошедшей оккупации работал в Колхозе. На полевых работах. В 1941 году он был

Мобилизован вряды РККО который до сего
времени невозвращался. Семья его жила
на оккупированной территории с. Черемх
Слобода работалы в общинном дворе
на полевых работах, связи с немецкими
захватчиками не имели.

Председатель с/с Ивановъ
Секретарь Ан[illegible]

Роменська
Міська Лікарня

РЕНТГЕНКАБІНЕТ

9/IV 1943 р.

№

Коржівська 44.

З пропозиції 13 р.

зроблено дослідження рентгеноскопією органів грудної клітки гром. Бик

Іван Аврамов.

Реєстрація № 851

Легочные поля светлые. Ку вид'у тяжисти.
Тень сосудистого пучка увеличена.

Врач Андрієв

Друкарня газети „Відродження", м. Ромен, № 1313.

Zwangsarbeiterkarte ausgestellt am 2.7.43. Di

Arbeitskarte

für ~~sowjetische~~ Arbeitskräfte

aus den besetzten Ost-Gebieten.

Inhaber ist nur zum Zwecke der Arbeitsverrichtung zum Verlassen der Unterkunft berechtigt.

Владельцу сего разрешается выход из помещения единственно ради работы.

Gefängn. Arbeitsamt Kolberg

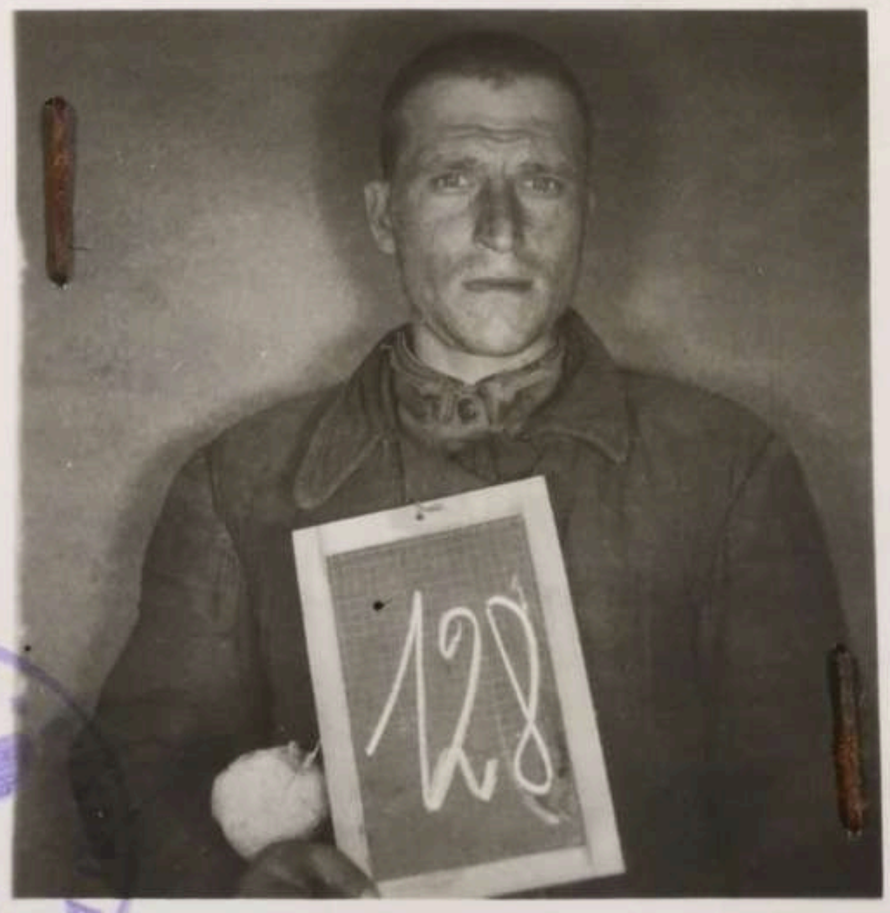
linker Zeigefinger



Raum für Fingerabdruck



rechter Zeigefinger



Landrat des Kreises Kolberg-Körlin

Luk Hom 5

15000. 6. 42

Diese Arbeitskarte berechtigt nur zur Arbeit
bei dem genannten Betriebsführer und wird
beim Verlassen dieses Arbeitsplatzes ungültig

A ~~=A. Gr. B.~~

Arbeitskarte — ~~Befreiungsschein~~ *)

Gültig bis auf weiteres. Widerruf vorbehalten

Familienname: Byk

Vor(Ruf-)name: Iwan

Geburtsname bei Frauen: -

Geboren am 29.3.16 in Tschernetscha-Sloboda

männlich, ~~weibl.~~ ~~ledig~~, verh., ~~verw., gesch.~~

Staatsangehörigkeit: Ungeklärt (Ostarbeiter)

Volkszugehörigkeit:

Herkunftsland (eingereist aus): Besetzte Ostgebiete

Heimatort: Tschernetscha-Sloboda

Kreis: Sumy

Wohnhaft: Schivelbein, Kreis Belgard

(bei Ausstellg. d. Befr.Sch.) Beschäftigt als: Landarbeiter 1 A 2 c

Arbeitsbuch-Nr.: A 74/Schi/4796

Arbeitsstelle: Bauer Willi Radtke,
Schivelbein, Kreis Belgard

Bauer Radtke

Trpt-Nr.:

Im Inl. seit 8.5.43

Ausgestellt am 16. Febr 194 4

(Dienstsiegel)

Arbeitsamt
Kolberg

*) Dem ausländischen Arbeiter/Angestellten auszuhändigen!

Cette carte de travail donne uniquement le droit de travailler chez le patron indiqué. Elle perd sa validité si le porteur abandonne ce poste.

Questa tessera di lavoro autorizza soltanto al lavoro presso il qui menzionato direttore d'azienda e perde la sua validità all'atto dell'abbandono di questo posto di lavoro.

Deze arbeidskaart geeft slechts recht op werk bij den genoemden bedrijfsleider en verliest hare geldigheid bij het verlaten von het werk.

Dette Arbeijdskort giver kun Ret til Arbejde hos omstaaende Arbejdsgiver og mister sin Gyldighed, hvis denne Arbejdsplads forlades.

Ez a munkajegy csak a tuloldalon megnevezett munkavezetónél való munkára jogosit és a munkahely elhagyása után érvényét veszti.

Această legitimație de muncă este valabilă numai la șeful de întreprindere numit pe contrapagină. Ea își pierde valabilitatea în caz de părăsire a acestui loc de muncă.

Ova radnička karta daje pravo na posao samo cod šefa preduzeća koji je imenovan na drugoj strani i neće važiti ako to zaposlenje bude napušteno.

Tento pracovný listok oprávňuje k práci len u správcu podniku, na druhej strane menovaného a opustenim tohoto pracovného miesta stava sa neplatným.

Niniejsza karta pracy uprawnia do pracy tylko u wymienionego pracodawcy i traci ważność po opuszczeniu tego miejsca pracy.

Това удостовѣрение важи само за работа при означения на другата страна ржководитель на предприятието. То губи значението си при напущането на това мѣсто.

Ця карта праці управнює да праці тільки у названого провідника закладу і тратить важність, коли покинути те місце праці.

Настоящая рабочая карточка дает право на работу только у поименованного работодателя и теряет силу с оставлением этого места работы.

H

14.9.43 2 Ve... Bücher Verloren Zeh.

Raum für Eintragungen des Wirtschaftsamts

Raum für Vermerke des Arbeitsamts

15

DEUTSCHES REICH

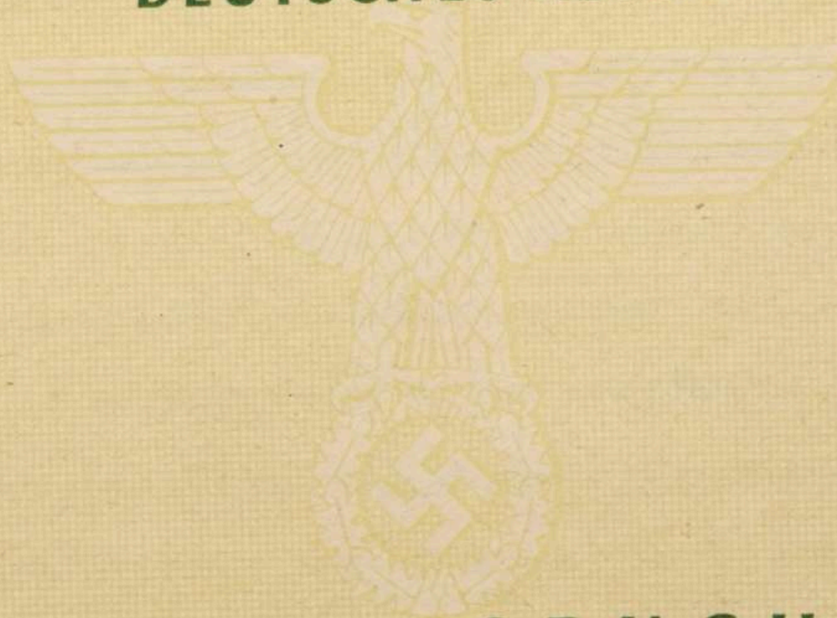
ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

VI

VIb

DEUTSCHES REICH

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

VORWORT

Wie der deutsche, so dient auch der ausländische Arbeiter der Stirn und der Faust durch seinen Arbeitseinsatz im Großdeutschen Reich dem Neuaufbau Europas und dem Kampf um die lebenswichtigen Voraussetzungen für eine glückliche Zukunft und Wohlfahrt der Völker im europäischen Raum. Der ausländische Arbeiter muß sich dieser Aufgabe und Auszeichnung stets bewußt sein. Auf diesem Gedanken beruht sein Einsatz, seine Arbeitsleistung und seine persönliche Haltung.

DER GENERALBEVOLLMÄCHTIGTE
FÜR DEN ARBEITSEINSATZ

17

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

(VERORDNUNG VOM 1. MAI 1943)

Nr A 74/Sch 4796.

Iwan
(Rufname – männlich – ~~weiblich~~)

Bzyk
(Zuname)

(Geburtsname bei Frauen)

Der Paß oder das Grenzlegitimationspapier des Ausländers ist ausgestellt von der _____

in _____ und hat die

Nr. .....

Iban Tuk
(Eigenhändige Unterschrift des Inhabers)



ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1	Herkunftland	besetzte Ostgebiete
2	Geburtstag	29. März 1916
3	Geburtsort	Tschernetscha - Slobodo
	Kreis	Sumy
4	a) Staatsangehörigkeit	ungekl. (Ostarbeiter)
	b) Volkszugehörigkeit	
5	a) Familienstand led., verh., verw., gesch.	verh.
	b) Anzahl der minderjährigen Kinder	3

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

6	Deutsche Sprachkenntnisse	nein
7	Heimatanschrift	Tschernetscha - Sloboda Kreis - Sumy
8	Anschriften von Personen, die in besonderen Fällen zu benachrichtigen sind	Anastasia Bojk Tschernetscha Sloboda Kreis Sumy

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

9	Wohnort und Wohnung während der Beschäftigung	Schivelbein, Kreis Belgard Ziegenhof 9.3.44 b. Geändert. Arbeitsamt Kolberg

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Berufsausbildung

a	abgeschlossene Lehre	von ..... bis ..... als .....
b	Abgelegte (Meister- usw.) Prüfungen	
c	Sonstige Fach-ausbildung	
d	Landwirt-schaftliche oder gewerbliche Kenntnisse	
e	Besondere Fertigkeiten (z. B. Führer-schein für Kraftfahr-zeuge)	

Bisherige Beschäftigungsarten

	von	bis

Fortsetzung nächste Seite

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Fortsetzung von Seite 7

DEUTSCHES REICH

Berufsgruppe 1

Berufsart A 2 v

Ausgestellt am: 17. Dezember 1943

(STEMPEL DES ARBEITSAMTS)

DIENSTSIEGEL Nr. 1 Kolberg

Arbeitsamt Kolberg

Im Auftrage:

Alske

(UNTERSCHRIFT)

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

21

Eintragungen über die Befreiung von den Vorschriften der §§ 1 bis 16 der VO. über ausl. Arbeitnehmer vom 23. 1. 1933 (RGBl. I S. 26)

	Datum	Arbeitsamt (Stempel)	Unterschrift
Inhaber ist im Besitze eines Befreiungsscheines bis zum			

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

	1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
1	Willi Badtke [illegible]	Land- wirtschaft	a) 8. 5. 43 Arbeitsamt auf weiteres	Landw. Arbeiter	a) b)	gez. Badtke
2	Günter Reitzel Ziegeneff	Land- wirtschaft	a) 16. 2. 1944 b) Arbeitsamt auf weiteres	Landw. Arbeiter	a) b)	
3			a) b)		a) b)	
4			a) b)		a) b)	
5			a) b)		a) b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
6		a)		a)	
		b)		b)	
7		a)		a)	
		b)		b)	
8		a)		a)	
		b)		b)	
9		a)		a)	
		b)		b)	
10		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
11		a)		a)	
		b)		b)	
12		a)		a)	
		b)		b)	
13		a)		a)	
		b)		b)	
14		a)		a)	
		b)		b)	
15		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
16		a)		a)	
		b)		b)	
17		a)		a)	
		b)		b)	
18		a)		a)	
		b)		b)	
19		a)		a)	
		b)		b)	
20		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
21		a) b)		a) b)	
22		a) b)		a) b)	
23		a) b)		a) b)	
24		a) b)		a) b)	
25		a) b)		a) b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
26		a)		a)	
		b)		b)	
27		a)		a)	
		b)		b)	
28		a)		a)	
		b)		b)	
29		a)		a)	
		b)		b)	
30		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
31		a)		a)	
		b)		b)	
32		a)		a)	
		b)		b)	
33		a)		a)	
		b)		b)	
34		a)		a)	
		b)		b)	
35		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
36		a)		a)	
		b)		b)	
37		a)		a)	
		b)		b)	
38		a)		a)	
		b)		b)	
39		a)		a)	
		b)		b)	
40		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Ärztliche Untersuchungen

a) **Vor** der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Ärztliche Untersuchungen

b) **Nach** der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Fortsetzung nächste Seite

Ärztliche Untersuchungen

b) Nach der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet *(Fortsetzung von Seite 27)*

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

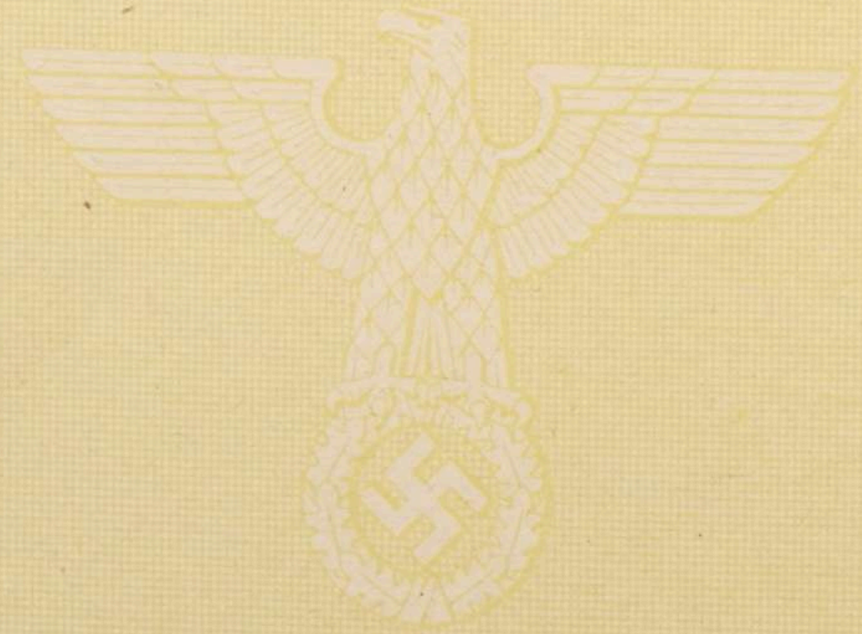
Raum für amtliche Eintragungen

31

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

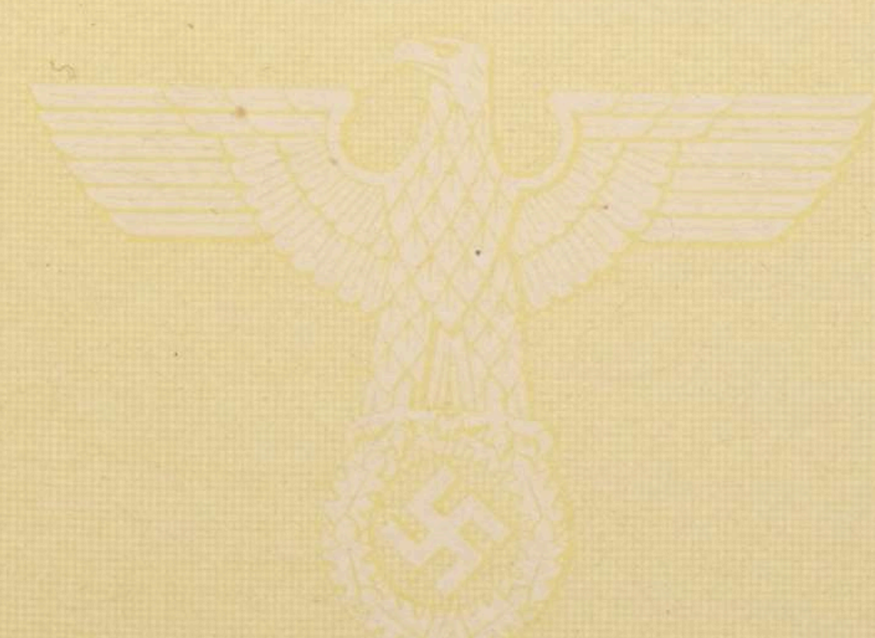


ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

32

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

33

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Zb

Name, Vorname

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

37

"УТВЕРЖДАЮ"
Нач. ОКР "СМЕРШ" Проверочно-фильтрационного лагеря № 174
Лейтенант
Ленинский
"17" 1945 г.

ВАЛЕНЦИЯ
(по материалам фильтрации)

"1" VII 1945 г. я, старш. опер. уполном. старш. л-т Волков.

рассмотрев материалы фильтрации в отношении прибывшего " " 1945 г. в ПЛ № 174 дивизии/студенного Бых Ивана Артамоновича 1916 г.

ПАЛЕЙ:

В сентябре 1941 года Бых был захвачен в плен, но через 6 дней из плена бежал и проживал дома, на оккупированной территории до Апреля 1943 г., а затем был отправлен на работу в Германию где и был освобожден красной армией в Марте 1945 г. Других компрматериалов на Бых не добыто

ПОЛАГАЛ БЫ:

Бых направить в РВК, у/д. сдать в Киев отдел для хранения в архиве.

Оперуполн. ОКР "СМЕРШ" ПЛ № 174

"Согласен" Нач. Отд-ва ОКР "СМЕРШ" ПЛ № 174

38170

[illegible] соответс[illegible] КГБ при СМ СССР [illegible] оставлено д[illegible] хранения в архиве [illegible] секретного дел[illegible] со снятием с опера[illegible] [illegible]вочного учета [illegible]ходящего лица.

Пересмотрел [illegible]

(Завальный)

Согласен:

[illegible] УКГБ п[illegible] [illegible]
[illegible]мской об[illegible]

27/IV 1956 г.

[illegible] Прохода

Перечеп-Слобідська
лікарня
Ромнської Окр
Інспектури Здравоохорони
15/IV 43 г.

Перечеп-Слобідська
Лікарня Сміливої
Ромнської Окр

38

Справка

Выдана гр. Быку Ивану Артемовичу в том, что он на протяжении 1942-43 года лечился в Перечеп-слободской мед-амбулатории по-поводу катаррального состояния легких (предполагается легочный туберкулез) и невроза сердца.

Врач Дорошенко.

pogi-6

1. Фам. Бык

2. Имя Иван

3. Отч. Артемович

4. Год рожд. 1916 5. Место рожд. с. Горячая слобода, Смоленский р-н, Сумской обл.

6. Адрес тот же

(до оккупации или призыва в армию)

7. Спец. (проф.) шоф

8. Нац. украинец

9. Служил ли в действующей армии 643 сб рядовой

(название и номер части, должность, звание)

10. Когда и где был пленен 17.09.41 г. в р-не г. Киева

или когда, откуда выехал (угнан) за границу

11. За границей прожив. с нем 194 г. по 194 г.

12. Орган МГБ—УМГБ

(составивший карточку)

Настоящая карточка составлена по материалам, принятым в 1949 году из МВД СССР, на советских граждан, репатриированных из заграницы по окончании Отечественной войны 1941—1945 гг.

Где хранится основание (подлинная карточка)

Арх. № 38170

Том №

Название органа:

13. В каких странах (зонах оккупации) проживал и что делал в плену
(если находился в плену,
за границей не был
указать в каком лагере и что делал)

14. Где и когда проходил фильтрацию 06.45г. при ОКР. "Смерш" БФМ-174
(название органа и его точный адрес)

15. Откуда прибыл для фильтрации 12.04.45г. из г. Бранденбург
16. Решение фильтрационного органа 17.07.45г. направлен в РВК

17. Выбыл «.....» июль 1945 года в РВК /адрес не указано/
Направлен
(указать точный адрес,
куда выбыл на жительство после фильтрации)

18. Имеющиеся сведения о последнем месте жительства с. Черничи
(указать адрес и на какое число)
свобода, Смелянского р-на, Сумской области.

19. Арх. № .....
(проверочно-фильтрационного дела, указать орган, где хранится, если
дела нет, когда, куда направлено)

Карточка составлена «.....» ..... 195 г. .....
(фамилия, составившего карточку)

Изготовлена Отделом «А» МГБ СССР.

1. Фамилия Бык Арх. фи № 38170

2. Имя Иван 3. Отчество Артемович 40

4. Год и место рождения 1916 Сумск. обл. Смилянский р-н с. Чернего-слобода

5. Национальность Украинец 6. Партийность б/п

7. Профессия и специальность

а) военная

б) гражданская рабочий

8. Последнее местожительство до призыва в армию По месту рождения

9. Воинское звание рядовой

10. С какого года в Красной Армии и каким военкоматом был призван 1941 Смилянским РВК

11. Когда и где был пленен 1941 г. под Киевом

12. Наименование воинской части, род войск и последняя занимаемая должность 1043 стр. обозник

с плена бежал, прожив на окк терр до 1943

13. Находился в плену (с какого года, в какой стране, в каком лагере и что делал) по месту ~~нит~~ бельства в 1943 в Германии г. Шифенбаттерой у хозяина до 1945 года.

14. Когда и откуда прибыл в спецлагерь или на проверочно-фильтрационный пункт НКВД 17.4.45 Брест-Литовск

15. Название спецлагеря или проверочно-фильтрационного пункта НКВД 174 г. Подольск

16. Регистрационный номер 78167

17. Дата и место убытия 31.01.46 в кадры Мосплаткоп

Правильность записанных на меня сведений

подтверждаю .....
(подпись)

.....
(подпись сотрудника, заполнявшего карточку)

«18» апреля 1945 г.

Gilt nicht als Reiseausweis

Не дійсне для роз'їздів

Vorläufiger

Тимчасове

Personalausweis

посвідчення

Nr. 21522

Gültig bis 1. Januar 1944

Дійсно до 1 січня 1944

Lichtbild
Фотокартка

Lichtbild kann nicht beschafft werden
Фотокартка не може бути доставлена

Stempel
Datum
Печатка
Число

Unterschrift des Bürgermeisters
Підпис міськ. голови

Unterschrift des Ausweisinhabers
Підпис власника

Der — Die Рик
Гр-н — Гр-ка
Vorname Ďwan Ґвік
Ім'я Ďwan
Geborene
Уродженка
Wohnhaft in Tschernetscha-St, Straße/Platz Nr.
Проживає в Чернеча-Сл. вулиця площа
Rayon Smeloje
Район Сміланський
Beruf Ackerbauer
Фах хлібороб
Geboren am 1916 in Tschernetscha-St
Народився дась 1916 Чернеча-Сл.
Rayon Smeloje
Район Сміланський

Sohn / Tochter des
Син / дочка гр-на Artem Bik Артем Бик

und der
і гр-ки Marina Martinenko Марина Мартиненко geborene
уродженої

Familienstand: ledig / verh. / verw. / geschieden
Сімейний стан: неодр. / одр. / овдов. / розвед.

Volkstumszugehörigkeit: Ukrainer
Національність: Українець

Konfession Orthodox
Віровизнання православний

Statur groß великий
Стан

Größe 170
Ріст 170

Haare d. blond
Волосся русе

Augen blaue
Очі сині

Besondere Kennzeichen Nein
Особ. прикмети немає

wurde am 1906
день, місяць, рік 1916 194___

von der Gemeinde Tschernetschi-St
при спілці Чернеча-Слоб.

unter Register Nr. 21527 erfaßt.
занесен / -а в список за № 21527

Stempel
Печатка

Smeloje, den 1 січня 1943
день, місяць, рік

Unterschrift des Bürgermeisters
Підпис міськ. голови

С 7784

ЗАВЕРИТЕЛЬНАЯ НАДПИСЬ

В данном деле пронумеровано 42 листов

сорок два

19 октября 92

Должность

Подпись

ЗАВІРЯЮЧИЙ НАПИС

В даній справі пронумеровано 42

сорок два

«27» 11 92

Посада охор. фонду

Підпис С. Лисько

30.07.2026

ОБЛОЖКИ ДЛЯ ДЕЛОВЫХ БУМАГ «ДЕЛО»

ТУ 81-01-290-77 АРТ 1с17447

Тип. Наримановского района
Упрполиграфиздата Астраханского облисполкома